

## “Wat moet ik weten om met een gerust gemoed kwaliteitsvol vertaalwerk te kunnen inkopen tegen de juiste prijs?”

Dries Debackere geeft u het antwoord in zijn **Seminar**:

### “Vertalingen inkopen”

#### Inhoud en doelstelling

Het seminar focust op 3 domeinen die doorslaggevend zijn als u waar voor uw geld wilt :

##### ***Uw inzicht in de vertaalsector:***

- Hoe komt een vertaling tot stand?
- De verschillende stappen in het productieproces.
- De technologische ontwikkelingen.
- Welke grondstoffen heeft uw leverancier nodig?
- Wat kan een vertaalbureau / freelance-vertaler voor u doen en wat niet?
- Welke vertaling is geschikt voor welk gebruik?

##### ***De selectie van uw partner(s):***

- Hoe ziet de aanbodzijde van de markt eruit?
- Kies ik een freelancer of een vertaalbureau?
- Hoe kies ik een vertaaldienstenleverancier?
- Hoe kan ik de aanbieders screenen?
- Hoe schat ik de beloofde kwaliteit in?
- Hoe kan ik weten of ik waar voor mijn geld ga krijgen?

##### ***Uw manier van samenwerken:***

- Hoe vraag ik een offerte aan?
- Hoe beoordeel ik een offerte?
- Wat moet er in mijn briefing? Welke afspraken moet ik maken?
- Hoe formuleer ik mijn kwaliteitseisen?
- Wat als de vertaling gebreken vertoont?
- Hoe formuleer ik het beste de contractuele afspraken?
- Wat met auteursrecht? Aansprakelijkheden?

#### Voor wie is dit seminar?

- U koopt regelmatig vertalingen in en wil meer controle hebben over wat u inkoopt.
- U moet een belangrijk vertaalwerk uitbesteden en u wilt niet overgeleverd worden aan de goodwill van uw vertaaldienstenleverancier.
- U wilt zekerheid dat u bij uw huidige leverancier het beste rendement krijgt voor uw geld.
- U wilt één halve dag vrijmaken om daarna zeker te zijn van uw zaak als aankoper van vertaalwerk.
- U wilt de kost van dit seminar bij uw eerstvolgende uitbesteding al terugverdienen.

In ieder geval is dit seminar specifiek toegespitst op het inkopen van vertaaldiensten, met vele voorbeelden uit de concrete praktijk. Een unieke kans die u niet elke dag krijgt.

Ik kijk ernaar uit u te mogen begroeten!

Dries Debackere



Debackere Dries bvba

Cross-cultural & cross-language communication - Learning & management consultancy

P. Benoitstraat 11 - B-8800 Roeselare - tel. +32 51 25 05 78 - fax +32 51 24 85 61

[contact@driesdebackere.com](mailto:contact@driesdebackere.com) - [www.driesdebackere.com](http://www.driesdebackere.com)

## Wat brengt Dries Debackere mee?

Dries Debackere studeerde af als licentiaat vertaler. Omdat commerciële en algemene ondernemerschapsvorming geen deel uitmaakte van zijn opleiding tot vertaler, vervolmaakte hij zich o.a. aan de Vlerick School voor Management. Hij brengt voor dit praktijkseminar ruim 12 jaar ervaring mee als trainer / coach / consultant van bedrijven en managers die betere prestaties wensen over de grens ([www.driesdebackere.com](http://www.driesdebackere.com)). Hij is een enthousiaste spreker die met beide voeten in de realiteit staat. Zijn stijl is scherp en direct waardoor de inzichten en ervaringen die hij met u deelt gegarandeerd langer beklijven.

## Waarmee gaat u naar huis?

Dries Debackere vertrekt in dit praktijkseminar vanuit een vertaalproject uit de praktijk. Hij garandeert u dat u naar huis gaat met een degelijke documentatiemap, zeer vele direct bruikbare tips en technieken en een goed gevoel. *"Bovendien engageer ik mij om u ook ná de training waardevol advies te geven, b.v. bij het aanvragen en beoordelen van een offerte, het opstellen van een goed budget en een realistische planning. U kan op eenvoudige telefonische aanvraag referenties vragen die dat zullen beamen."*

## Praktische info

### Nog vragen?

Neem contact op met Dries Debackere, Tel. +32 (0)51 25 05 78 of e-mail: [contact@driesdebackere.com](mailto:contact@driesdebackere.com)

### Inschrijvingsvoorwaarden

Na ontvangst van uw inschrijvingsformulier krijgt u van ons een schriftelijke bevestiging, een factuur, een wegbeschrijving en enkele tips om u optimaal op het seminar voor te bereiden. Uw inschrijving is evenwel pas gegarandeerd zodra de factuur voldaan is. Tot 5 werkdagen voor de trainingsdatum kan u kostenloos annuleren. Nadien is het volledige inschrijvingsbedrag verschuldigd en krijgt u alle documentatie toegestuurd. U kan zich evenwel ook door een collega laten vervangen.

### Datum en plaats

vrijdag 12 maart 2004  
van 13.30 u tot 17.00 u (koffie vanaf 13 uur)  
Belgische Kamer van Vertalers, Tolken en Filologen  
Ravensteinstraat 3 - 1000 Brussel

### Taal

Nederlands

### Prijs

240 EUR, excl. btw. Koffie en frisdranken, de verzorgde documentatiemap en post-training feedback zijn in de prijs inbegrepen. Voor de betaling wacht u de factuur af.

### Kwaliteit en interactiviteit

Om optimaal te kunnen inspelen op de concrete vragen uit uw persoonlijke praktijk is het aantal deelnemers beperkt.

## U kan deze opleiding voor de helft van de prijs volgen.

U kan Vlaamse Opleidingscheques gebruiken om deze training te betalen. Bestel tijdig uw cheques op <http://www.vlaanderen.be/opleidingscheques>.



Debackere Dries bvba

Cross-cultural & cross-language communication - Learning & management consultancy

P. Benoitstraat 11 - B-8800 Roeselare - tel. +32 51 25 05 78 - fax +32 51 24 85 61

[contact@driesdebackere.com](mailto:contact@driesdebackere.com) - [www.driesdebackere.com](http://www.driesdebackere.com)

# Inschrijvingsformulier:

## “Vertalingen inkopen”

**JA, ik wil de kennis hebben om met een gerust gemoed goed vertaalwerk te kunnen inkopen tegen de juiste prijs.**

- Ik schrijf me in voor het praktijkseminar met Dries Debackere op **vrijdag 12 maart 2003**. Ik ken de inschrijvingsvoorwaarden.
- Ik betaal met Vlaamse Opleidingscheques.
- Ik kan niet komen, maar wil op de hoogte worden gehouden van gelijkaardige trainingssessies.

Naam :		Voornaam :	
Functie :		Organisatie :	
Straat & Nr. :			
Postcode :		Plaats :	
Tel. :		Fax :	
E-mail :			
(Bij inschrijving): Datum:		Btw:	Handtekening

**Fax of stuur dit inschrijvingsformulier naar:**

**051/24 85 61**

**Of per adres:**

**Dries Debackere  
Debackere Dries bvba  
P. Benoitstraat 11  
B-8800 Roeselare**

De informatie die u met dit formulier verzendt, is bestemd voor intern gebruik. U hebt het recht op inzage en correctie van de door ons bewaarde informatie, zoals voorzien in de wet van 8.12.92 over de bescherming van het privé-leven en het gebruik van gegevensbestanden.



Debackere Dries bvba

Cross-cultural & cross-language communication - Learning & management consultancy

P. Benoitstraat 11 - B-8800 Roeselare - tel. +32 51 25 05 78 - fax +32 51 24 85 61

[contact@driesdebackere.com](mailto:contact@driesdebackere.com) - [www.driesdebackere.com](http://www.driesdebackere.com)